

Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zwycięzającemu dam mu usiąść ze Mną na — tronie Mym, jak i ja zwyciężyłem i usiadłem z — Ojcem Mym na — tronie Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zwycięzający dam mu usiąść ze Mną na tronie moim jak i Ja zwyciężyłem i usiadłem z Ojcem moim na tronie Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Temu, który zwycięży,* pozwolę zasiąść ze mną na moim tronie,** jak i Ja zwyciężyłem*** i zasiadłem z moim Ojcem na Jego tronie.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zwycięzający, dam mu usiąść ze mną na tronie mym, jak i ja zwyciężyłem i usiadłem z Ojcem mym na tronie jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zwycięzający dam mu usiąść ze Mną na tronie moim jak i Ja zwyciężyłem i usiadłem z Ojcem moim na tronie Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Temu, kto zwycięży, pozwolę zasiąść ze Mną na moim tronie, tak jak Ja zwyciężyłem i zasiadłem z moim Ojcem na Jego tronie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Temu, kto zwycięży, dam zasiąść ze mną na moim tronie, jak i ja zwyciężyłem i zasiadłem z moim Ojcem na jego tronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto zwycięży, dam mu siedzieć z sobą na stolicy mojej, jakom i ja zwyciężył i usiadłem z Ojcem moim na stolicy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto zwycięży, dam mu siedzieć z sobą na stolicy mojej: jakom ja też zwyciężył i usiadłem z Ojcem moim na stolicy jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwycięzcy dam zasiąść ze Mną na moim tronie, jak i Ja zwyciężyłem i zasiadłem z mym Ojcem na Jego tronie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwycięzcy pozwolę zasiąść ze mną na moim tronie, jak i Ja zwyciężyłem i zasiadłem wraz z Ojcem moim na jego tronie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwycięzcy pozwolę usiąść ze Mną na Moim tronie, podobnie jak i Ja zwyciężyłem i usiadłem z Moim Ojcem na Jego tronie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwycięzcy pozwolę zasiąść ze Mną na tronie, gdyż i Ja po zwycięstwie zasiadłem na tronie z moim Ojcem.
PBP	Przekład	Nowy Testament Popowskiego	Kto zwycięzcą zostanie, sprawię, że ze mną

¹⁾ <x>730 2:7</x>

²⁾ <x>470 19:28</x>; <x>730 20:4</x>

³⁾ <x>500 16:33</x>; <x>730 5:5</x>; <x>730 17:14</x>

⁴⁾ <x>560 1:20</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 8:1</x>; <x>650 10:12</x>; <x>650 12:2</x>

	literacki		zasiądzie na moim tronie, tak jak i ja zostałem zwycięzcą i zasiadłem z moim Ojcem na Jego tronie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tym, którzy zwyciężą, pozwolę usiąść ze mną na moim tronie, jak i ja, po zwycięstwie, zasiadłem z moim Ojcem na jego tronie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zwycięzcy dam zasiąść ze sobą na moim tronie, jak i Ja zwyciężyłem i zasiadłem z mym Ojcem na Jego tronie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Переможцеві дозволю сісти зі мною на моєму престолі, як і я, перемігши, сів з моїм Батьком на його престолі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Temu, kto zwycięża, dam ze mną zasiadać na mym tronie; jak i ja zwyciężyłem i zasiadłem z moim Ojcem na Jego tronie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Temu, kto zwycięży, pozwolę zasiąść ze mną na moim tronie, tak jak i ja zwyciężyłem i zasiadłem z moim Ojcem na Jego tronie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	zwycięzającemu dam zasiąść ze mną na moim tronie, jak i ja zwyciężyłem i zasiadłem z moim Ojcem na jego tronie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zwycięzcy pozwolę zasiąść razem ze Mną na moim tronie—Ja również jako zwycięzca zasiadłem z Ojcem na Jego tronie.